



**АВТОМАТИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ ПО ЗАПРАВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
АВТОМОБИЛЬНЫХ КОНДИЦИОНЕРОВ**

AC920.AL

R134a

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава 1.	Технические характеристики	Страница 3.
Глава 2.	Меры безопасности	Страница 4.
Глава 3.	Подготовка станции к работе	Страница 6.
Глава 4.	Рабочие режимы установки	Страница 8.
Глава 5.	Описание рабочих циклов	Страница 10.
Глава 6.	Описание рабочих циклов	Страница 12.
Глава 7.	Банк данных	Страница 13.
Глава 8.	Панель и органы управления	Страница 14.
Глава 9.	Электрическая схема	Страница 15.
Глава 10.	Ошибки и способы их устранения	Страница 16.
Глава 11.	Обслуживание	Страница 17.
Глава 12.	Запасные части	Страница 18.

ГЛАВА 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вакуумный насос (производительность):	100 л./мин.
Компрессор:	1/3 CV
Емкость баллона для хладагента:	22 кг.
Точность весов хладагента:	1 гр.
Точность весов масла:	1 гр.
Скорость перекачивания:	375 гр./мин.
Электрическое питание:	220В / 50 Гц
Длина заправочных шлангов:	300 см.
Габаритные размеры станции:	400 x 490 x 1200 мм.
Габаритные размеры упаковки:	600 x 700 x 1350 мм.
Вес:	84 / 89 кг.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- 1 станция для заправки хладагента.
- 1 синий шланг низкого давления, L = 300 см.
- 1 красный шланг высокого давления, L=300 см.
- 1 синяя быстросъемная муфта к крану шланга низкого давления.
- 1 красная быстросъемная муфта к крану шланга низкого давления.
- 1 кабель для подключения электропитания.



ВНИМАНИЕ!!!

- Данная инструкция написана для квалифицированного персонала сервисного центра по обслуживанию автомобилей, способного профессионально ее использовать и регулярно обслуживать. Перед началом любой операции необходимо внимательно ознакомиться с содержанием данной инструкции т.к. в ней приведены важные положения по соблюдению норм безопасности во время работы персонала.

СОХРАННОСТЬ ИНСТРУКЦИИ

- Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью установки и всегда должна сопровождать ее, особенно в случае продажи.
 - Данная установка предназначена исключительно для использования только квалифицированным персоналом, имеющим опыт работы с кондиционерными системами, фреонами и знающими какие последствия и повреждения могут наступить в случае использования оборудования под давлением.
 - В установку можно заправлять только те типы масла и фреона, для которых она была создана.
1. Работая с фреоном необходимо обязательно использовать индивидуальные защитные средства (перчатки и очки).
 2. Все работы должны проводиться в хорошо вентилируемых помещениях во избежание опасных концентраций охлаждающих жидкостей во время работы.
 3. Если случайно произошел контакт фреона с открытыми участками кожи оператора необходимо:
 - смыть водой поврежденный участок или загрязнения.
 - снять загрязненную одежду.

ВНИМАНИЕ: одежда может плотно прилегать к коже вследствие обморожений кожи.

- в случае прямого контакта с кожей, немедленно смыть поврежденные участки большим количеством теплой воды.

Если проявляются симптомы, как таковые:

(покраснение или образование пузырей) – немедленно вызвать врача.

4. Если фреон случайно попал в глаза оператора – необходимо действовать следующим образом:
 - немедленно промыть глаза раствором промывки глаз или чистой теплой водой, открыв веки на протяжении, по крайней мере, 10 минут и срочно вызвать врача.
5. Если фреон случайно попал внутрь организма необходимо действовать следующим образом:
 - не пытаться вызвать рвоту.
 - если потерпевший в сознании – необходимо промыть рот водой и выпить 200 – 300 мл. воды.
 - немедленно вызвать врача.
6. Емкости для хранения фреона (цилиндры или складские контейнеры) должны быть заправлены не более 80% их максимальной емкости.

7. Прежде чем подсоединить установку к кондиционеру автомобиля или внешней емкости с фреоном – необходимо проверить, чтобы все краны установки были в закрытом положении.
8. Прежде чем отсоединить установку – необходимо убедиться, что все рабочие циклы завершены, и все краны установки находятся в закрытом положении.
9. Не использовать установку во влажных помещениях или вблизи открытых емкостей с воспламеняющимися жидкостями.
10. Не изменять установленных на заводе калибровок реле, других элементов и устройств безопасности, находящихся внутри установки.
11. Не оставлять установку включенной если она не используется.
12. Не проникать внутрь установки под любым предлогом, если она находится под напряжением.

ВАЖНО!!!

- **ПЕРСОНАЛУ, ЗАДЕЙСТВОВАННОМУ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ УКАЗАННОЙ УСТАНОВКИ ПО РАБОТЕ С ФРЕОНОМ, РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТЩАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПОЛОЖЕНИЯМИ НОРМ БЕЗОПАСНОСТИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.**

ГЛАВА 3. ПОДГОТОВКА СТАНЦИИ К РАБОТЕ

А) РАЗБЛОКИРОВКА ВЕСОВ

- Весы газа разблокируются путем воздействия на их нижнюю часть без какого-либо демонтажа картера (Рис.1)
 1. Открутить винт блокирующего удлинителя весов.
 2. Удалить блокирующий удлинитель.



Рисунок 1

- Во избежание непоправимых повреждений весов в случае необходимости дальнейшей транспортировки установки – обязательно заблокировать снова весы.
- Для того чтобы выполнить блокировку весов – необходимо выполнить следующие операции.
 1. Ввести блокировочный удлинитель весов в отверстие.
 2. Закрутить винт крепежа на удлинителе.

В) ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ МАСЛА

- Отсоединить поставляемый в комплекте контейнер от установки.
- Открутить крышку контейнера.
- Наполнить контейнер маслом.
- Закрыть контейнер, убедившись в том, что крышка прилегает плотно и исключено попадание воздуха внутрь.
- Установить контейнер в начальную позицию.
- Уровень масла в контейнере не должен никогда не быть ниже заборного элемента.

С) ВКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ

- Подключить электрический кабель питания в сеть и повернуть общий выключатель запуска установки.

D) ЗАПОЛНЕНИЕ РАБОЧЕЙ ЕМКОСТИ ФРЕОНОМ

- Количество фреона, который находится уже в поставляемой установке, необходимо только для выполнения тестовых проб, но недостаточно для выполнения полноценной процедуры заправки автомобильного кондиционера.
- Вследствие этого при начальном включении машины на дисплее загорается надпись – **«POCO GAS»: «КОЛИЧЕСТВО ГАЗА НЕДОСТАТОЧНО».**

Для заправки нового газа в емкость необходимо выполнить следующие операции:

1. Подсоединить трубку высокого давления к емкости (тип заправляемого фреона должен совпадать с уже находящимся внутри) и перевернуть ее, в случае если она не оснащена заборным элементом для более быстрой перекачки.
 2. Выбрать ручной режим работы.
 3. Подтвердите цикл **«RECOVER» (ИЗВЛЕЧЕНИЕ)**, клавишей **«OK»**.
 4. На стадии рекуперации, на дисплее появится вес газа, который заправлен в данный момент.
 5. После наполнения 6 кг., близко к вентилю цилиндра, устройство остановится.
- Установка оснащена устройством, которое контролирует давление внутри встроенной грузочной емкости.
 - Во время фазы заправки (**РЕКУПЕРАЦИИ**) может случиться, что максимальный порог будет превышен – в этом случае установка остановится автоматически и на дисплее появится надпись **«HIGH PRESSURE ALARM» (АВАРИЙНОЕ СОСТОЯНИЕ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ)**.
 - В этом случае, необходимо дождаться, когда давление само по себе снизится.

ГЛАВА 4. РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ УСТАНОВКИ

А) ВКЛЮЧЕНИЕ.

- Монитор разделен на 4 секции, которые мы обозначаем следующим образом:



- После включения установки, на дисплее появится основная страница установки:

ЗОНА 2

- Покажет тип цикла работы:

«AUTO» – «MAN» – «TEST PI» – «FILTERS» с клавишами-стрелками.

AUTO	<ul style="list-style-type: none">• станция выполнит полный цикл операций в автоматическом режиме;
MAN	<ul style="list-style-type: none">• будет выполнена выбранная фаза операции:• (ВОССТАНОВЛЕНИЕ – ВАКУУМИРОВАНИЕ – ЗАРЯДКА МАСЛОМ – ЗАРЯДКА ГАЗОМ);
TEST PI	<ul style="list-style-type: none">• будет протестирован трубопровод;• результат тестирования будет показан на дисплее (тест займет около 7 мин.);
FILTERS	<ul style="list-style-type: none">• станция опустошает осушающие фильтры для того, чтобы их можно было заменить;

ЗОНА 3

- Покажет, сколько газа содержится в емкости.

В) УСТАНОВКИ.

- Для вхождения в меню установок нажмите кнопку «**SETUP**» на основной странице.
- Система запросит пароль: наберите «**0000**» для получения доступа к следующим установкам:

ЯЗЫК	<ul style="list-style-type: none">• выбор языка на мониторе;
ВАКУУМ	<ul style="list-style-type: none">• установка времени вакуумирования, которая предлагается при изменении;
КАЛИБРОВКА	<ul style="list-style-type: none">• нет доступа;
ЧИСЛО ЦИКЛОВ	<ul style="list-style-type: none">• достаточно установить желаемое количество циклов промывки – установка выполнит их автоматически.
ВНУТРЕННЕЙ	<ul style="list-style-type: none">• количество циклов, выполняемых станцией, высвечивается на дисплее;
ПРОМЫВКИ	<ul style="list-style-type: none">• нет доступа;
РЕЗЕРВИРОВАНИЕ	<ul style="list-style-type: none">• нет доступа;
СВЯЗЬ	<ul style="list-style-type: none">• нет доступа;
ВЫХОД	<ul style="list-style-type: none">• выход на основную страницу;

С) ДИАГНОСТИКА.

- Станция имеет уникальную систему диагностических циклов.
- Диагностика выполняется автоматически во время цикла вакуумирования.
- По окончании процедуры на мониторе появляются 4 варианта:

ИДЕАЛЬНАЯ РАБОТА СИСТЕМЫ

- система заканчивает работу без каких-либо указаний;

МИКРО УТЕЧКА

- найдена небольшая утечка;
- станция останавливается после 30 сек. работы;
- срабатывает звуковой предупредительный сигнал, затем цикл продолжается;
- проблему можно будет увидеть при распечатке отчета в виде «**ERR1**»;

МИКРО УТЕЧКА 2

- найдена небольшая утечка;
- станция останавливается после 30 сек. работы;
- срабатывает звуковой предупредительный сигнал, затем цикл продолжается;
- проблему можно будет увидеть при распечатке отчета в виде «**ERR2**»;

УТЕЧКА

- обнаружена большая утечка;
- станция останавливается, срабатывает звуковой сигнал;
- затем система запрашивает, продолжать ли работу дальше, или прервать цикл;
- проблему можно будет увидеть при распечатке отчета в виде надписи «**LEAK**» (**УТЕЧКА**);

5.1. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЦИКЛ.

1. Включите установку.
2. Нажмите «ОК».
 - «**ЗОНА 3**» и «**ЗОНА 4**» на дисплее будет показывать период вакуумизации.
 - Период может быть изменен кнопками-стрелками (мин. 7 – макс. 60).
3. Нажмите «ОК».
 - «**ЗОНА 3**» и «**ЗОНА 4**» на дисплее будет показывать минимальное количество свежего масла, которое будет заправлено в систему.
 - Количество свежего масла может быть изменено кнопками – стрелками.
4. Нажмите «ОК».
 - «**ЗОНА 3**» и «**ЗОНА 4**» на дисплее будет показывать минимальное количество газа, которое будет заправлено в систему.
 - Количество газа может быть изменено кнопками – стрелками, или получен доступ к базе с помощью кнопок «**ДВ**» (**БАЗА ДАННЫХ**).
5. Нажмите «ОК».
 - «**ЗОНА 1**» на дисплее запросит нажатие кнопки «**START**».
6. Нажмите «**START**».
 - Станция запустит циклы, которые будут выполнены в следующем порядке:
 - Цикл: «**RECOVER**» (**ИЗВЛЕЧЕНИЕ**),
 - Цикл: «**VACUUM**» – «**DIAGNOSTIC**» – «**VACUUM**» (**ВАКУУМ – ДИАГНОСТИКА – ВАКУУМ**),
 - Цикл: **OIL FILL UP** (**ЗАПОЛНЕНИЕ ЖИДКОСТЬЮ**)
7. Когда все закончится, если все прошло по норме, прозвучит звуковой сигнал.
 - Нажмите «ОК», и система выйдет на основное меню.

5.2. РУЧНОЙ ЦИКЛ.

- В этом режиме устройство работает по циклам операций независимо. И после каждой операции возвращается на главную страницу.
 1. Включите установку.
 2. Нажмите стрелку, помеченную «**MAN**» в «**ЗОНЕ 2**» дисплея.
 3. Нажмите «ОК».
 4. Нажмите стрелку для выбора цикла, и показанного в «**ЗОНЕ 1**» дисплея.
 5. Нажмите «ОК». Станция запустит выбранный цикл. После окончания система вернется на основную страницу.

5.3. АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ.

На установке предусмотрено появление следующих надписей об аварийном состоянии:

- | | |
|-------------------------|--|
| УТЕЧКА | <ul style="list-style-type: none">• Установка А/С автомобиля имеет протечки. |
| ЕМКОСТЬ ПОЛНАЯ | <ul style="list-style-type: none">• Количество газа в емкости достигло максимального значения. |
| ВЫСОКОЕ ДАВЛЕНИЕ | <ul style="list-style-type: none">• Давление газа в емкости достигло максимального допустимого значения. |
| МАЛО ГАЗА | <ul style="list-style-type: none">• Емкость с газом не может обеспечить гарантированно запрашиваемый объем газа для загрузки (мин. 2 кг.). |

5.4. УПРАВЛЕНИЕ ДАВЛЕНИЕМ СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ.

- Два крана высокого и низкого давления должны быть закрыты.
- Запустить двигатель автомобиля на режиме 2000 – 2500 оборотов / мин.
- Запустить установку А/С .

Проконтролировать давления:

А) Низкое давление (температура парообразования)

В) Высокое давление (температура конденсации)

Сопоставить данные со следующей таблицей:

t. окружающей среды	Высокое давление	Низкое давление
°С	Bar	Bar
15	9,5 – 13	0,5 – 1
21	12 – 18	0,5 – 1
26,5	14 – 21	0,5 – 1
32	16 – 24	0,5 – 1
38	19 – 26	0,5 – 2
43	22 – 28	0,5 – 2,3

- Отсоединить гибкие шланги от установки А/С автомобиля.
- Выполнить быструю операцию по рекуперации охлаждающего газа, оставшегося в трубках.
- Отключить установку от электрического питания.

ГЛАВА 6. ОПИСАНИЕ РАБОЧИХ ЦИКЛОВ

РЕКУПЕРАЦИЯ

Выполняется только в случае, если на входе присутствует газ.

- (А) Компрессор рекуперировывает газ до полного опустошения установки автомобиля.
- Выполняется пауза в течение 4–х минут для растапливания льда, который может образовываться внутри кондиционера автомобиля. По окончании паузы – если не обнаружено повышение давления – происходит возврат в положение (А).
- Пауза в 20 секунд для рекуперации оставшегося масла.

ВАКУУМИЗАЦИЯ

- Запускается насос высокой вакуумизации.
- Для очистки установки необходимо поддерживать условия вакуумизации (откачки) на период времени, достаточный для полного осушения (обычно около 30 минут).
- В конце фазы, если все нормально, установка закончит работу и это будет отражено на дисплее.
- Во время этой фазы в «ЗОНЕ 4» дисплея появится процентный уровень вакуумирования. Если указан 100% уровень, процедуру вакуумирования можно закончить.

ЗАЛИВ НОВОГО МАСЛА

- В кондиционер автомобиля заправляется новое масло.
- Как правило, заправляются как минимум 20 гр.
- Однако если количество рекуперированного масла будет больше – установка автоматически зальет необходимое количество.
- Во время этой фазы на дисплее отображается количество масла вливаемого в установку в данный момент.

ЗАПОЛНЕНИЕ ГАЗА

- В кондиционерную установку автомобиля будет заправлен газ–хладагент.
- Установка автоматически учитывает газ, который может остаться внутри загрузочных шлангов, таким образом, загружается точное количество запрограммированного газа, необходимого автомобилю.

ПРОМЫВКА

- Операция запускается автоматически в режиме автоматического цикла работы.
- Достаточно установить желаемое количество циклов промывки – установка выполнит их автоматически.

- Данная установка оснащена банком данных.
- Для входа в него достаточно нажать кнопку «**DB**» при запросе количества газа.
- Верхняя часть дисплея отобразит марку автомобиля, необходимо выбрать нужную модель, перемещаясь с помощью стрелок и подтвердить ее нажатием клавиши ввод «**OK**».
- Нижняя часть отобразит модель и период производства, необходимо выбрать нужную позицию, перемещаясь с помощью стрелок и подтвердить ее с помощью «**OK**».
- Модель переместится в верхнюю часть дисплея, а в нижней части – отразится количество газа, которое необходимо заправить, нужно проверить эти данные и подтвердить.
- Для автомобилей, имеющих кондиционер как опцию еще и сзади – будет указано только количество газа для переднего кондиционера (количество для заднего уточняется по документации автомобиля).

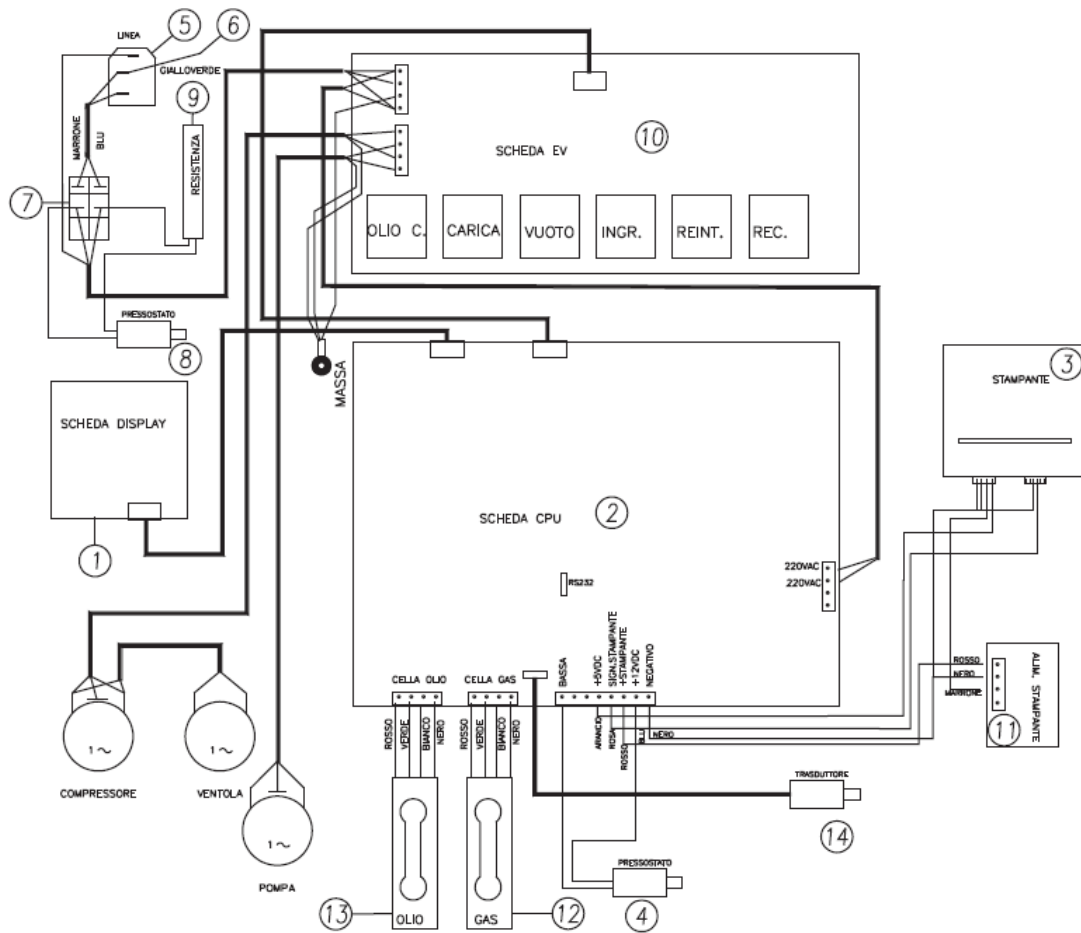
ГЛАВА 8. ПАНЕЛЬ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



УКАЗАТЕЛЬ:

A	Манометр низкого давления
B	Манометр давления емкости
C	Манометр высокого давления
D	Кнопка «START» (СТАРТ)
E	Кнопка «STOP» (СТОП)
F	Кнопка «SETUP / DB» (УСТАНОВКА ДАННЫХ / БАЗА ДАННЫХ)
G	Кнопка «ESC» (ВЫХОД)
H	Кнопка «OK» (ПОДТВЕРЖДЕНИЕ)
I	Кнопка переключения параметров «ВВЕРХ» – «ВНИЗ»
L	Дисплей
M	Вход высокого давления
N	Вход низкого давления
O	Флакон загрузки масла
P	Разъем сети
Q	Кран высокого давления
R	Кран низкого давления
S	Флакон рекуперации масла
T	Принтер

ГЛАВА 9. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ССЫЛКА	ОПИСАНИЕ
1	Плата дисплея
2	Плата сри реле амплификатора
3	Принтер
4	Прессостат (реле) высокого давления
5	Линейный разъем
6	Предохранитель 8А
7	Общий выключатель
8	Прессостат (реле) сопротивления
9	Сопротивление
10	Плата электроклапанов
11	Питание принтера
12	Нагрузочный датчик газа
13	Нагрузочный датчик масла
14	Трансдуктор

ГЛАВА 10. ОШИБКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ТАБЛИЦА ПОИСКА ОШИБОК И СПОСОБОВ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

- Поиск неисправностей и их последующее устранение требуют НЕУКОСНИТЕЛЬНОГО СОБЛЮДЕНИЯ НОРМ БЕЗОПАСНОСТИ, изложенных в главе 2 «Нормы безопасности».

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Общие проблемы	
Установка не работает, главный выключатель не подсвечен	7 – 23
Подсвечен только белый выключатель, дисплей не «горит»	1 – 2 – 3
Машина работает, но не реагирует на команды с клавиатуры	1 – 3 – 4 – 5
Проблемы при взвешивании	
При включении не указывается вес газа, который есть в наличии	1 – 2 – 11
Во время рекуперации не указывается вес рекуперированного газа	11 – 19
Проблема визуализации	
Дисплей отражает неполные цифры	3
Проблемы функциональности	
При запуске растет резко рекуперация и установка тот час переходит на фазу вакуумизации	1
Запускается фаза рекуперации, но газ не рекуперирован	1 – 2 – 19 – 25 – 10
На фазе загрузки масла грузится больше указанного количества	13 – 29
Фаза вакуумизации не создает декомпрессию	1 – 2 – 16 – 26
Сопротивление разогрева не работает	22

* = Вызвать техническую поддержку

РЕШЕНИЯ:

1. Замена центральной платы CPU *
2. Замена платы реле *
3. Замена платы дисплея *
4. Замена кабеля подключения дисплея *
5. Замена кабеля подключения платы реле *
7. Контроль предохранителя (смонтирован на входном разъеме)
10. Замена компрессора *
11. Проверить, чтобы ничего не мешало весам газа
13. Проверить, чтобы ничего не мешало весам масла
15. Замените электромагнитный клапан *
16. Замена насоса вакуумизации *
19. Проверить открытие кранов
20. Замена белого выключателя
22. Замена сопротивления разогрева
23. Проверить кабель питания
25. Замена электроклапана «INGRESSO» (ВХОД) *
26. Замена электроклапана «VUOTO» (ВАКУУМИЗАЦИЯ) *
27. Замена электроклапана «RECUPERO» (ВАКУУМИЗАЦИЯ) *
28. Замена электроклапана «CARICA» (ЗАГРУЗКА) *
29. Замена электроклапана «REINTEGRO» (РЕИНТЕГРАЦИЯ) *

ГЛАВА 11. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Для того чтобы обеспечить эффективную работу установки необходимо своевременно выполнять операции по техническому обслуживанию.
- **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ПО РЕГУЛЯРНОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ УСТАНОВКИ СНИМЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ С ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ГАРАНТИИ.**
- **ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО НА ВЫКЛЮЧЕННОМ ОБОРУДОВАНИИ.**
- **ПОСЛЕ 1 НЕДЕЛИ РАБОТЫ с момента запуска установки проверить:**
 1. Правильную затяжку всех винтов и крепежей.
 2. Правильную затяжку всех трубок.
 3. Уровень масла в компрессоре.
 4. Уровень масла в насосе.
- Проверка уровней масла должны быть выполнена на выключенной машине.
- Данную операцию необходимо выполнять периодически через каждые 200 часов работы установки.

МАСЛО НАСОСА

- Замена начальной заправки маслом насоса должна быть выполнена после 100/150 рабочих циклов;
- Последующие замены масла необходимо выполнять через каждые 500 рабочих циклов или, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, если установка не используется регулярно.
- Масло натуральное или синтетическое вязкостью: ISO 68

РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯЙТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА

- Замена масла также необходима в случае, когда оно сильно загрязнится, даже ранее указанных интервалов во избежание механических поломок насоса и сохранения необходимых параметров вакуумизации.

ВНИМАНИЕ!!!

- Смазочные материалы не должны выбрасываться в окружающую среду: они являются специальными отходами и должны утилизироваться в соответствии с нормами местного законодательства.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ВЛАГООТДЕЛИТЕЛЯ

- Замена фильтра влагоотделителя производится через каждые 200 рабочих циклов или через каждые 12 месяцев.

ВНИМАНИЕ!!!

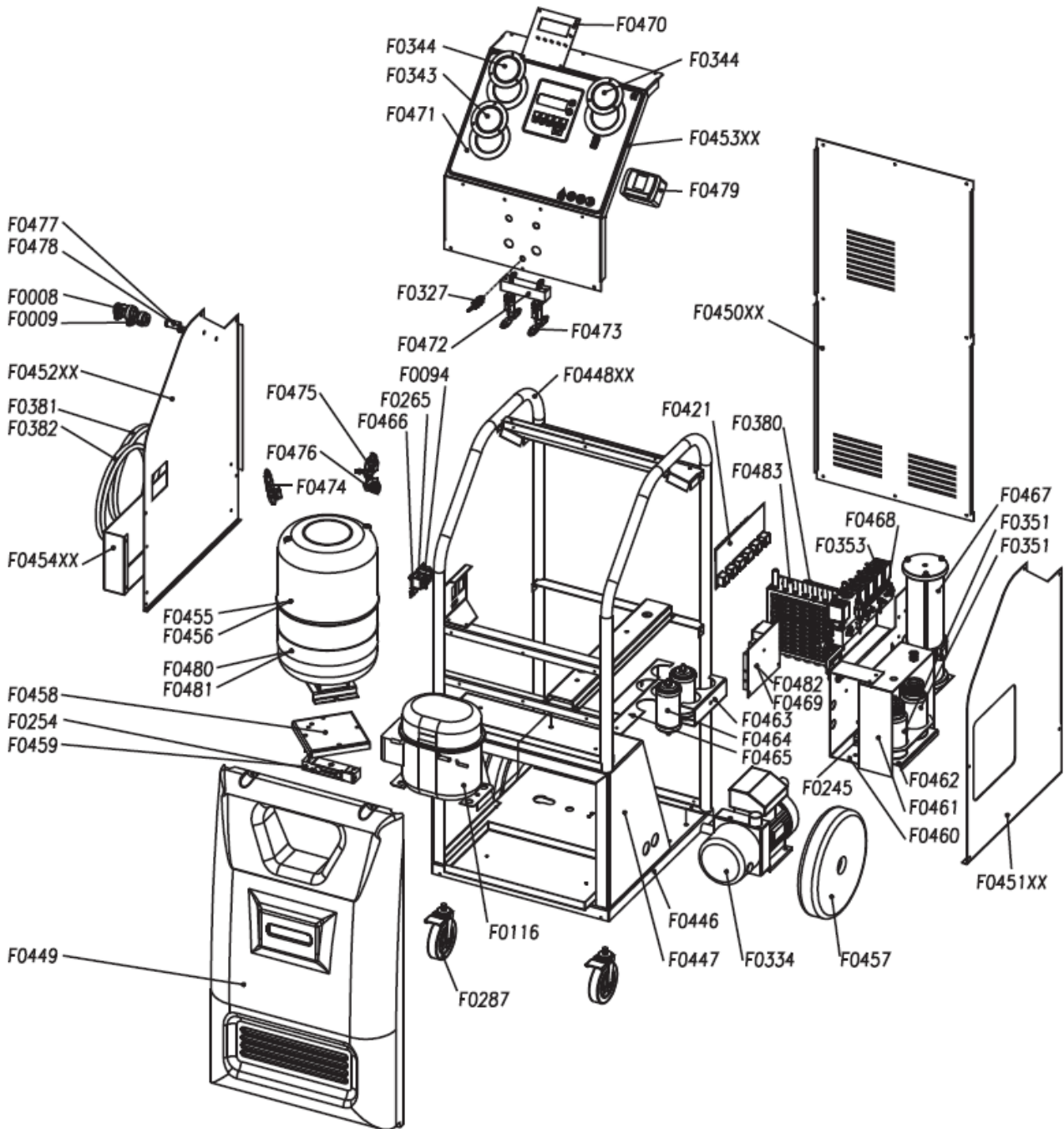
- Фильтр не должен выбрасываться в окружающую среду: он является специальными отходами и должен утилизироваться в соответствии с нормами местного законодательства

ГЛАВА 12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

ПРОЦЕДУРА ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Для того чтобы заказать запасные части к данному оборудованию необходимо:

- Указать серийный номер установки и год ее производства.
- Указать код и необходимое количество запасных частей согласно прилагаемой таблице.
- Запрос должен быть направлен авторизованному дистрибьютору.





*Dichiarazione di conformità - Déclaration de conformité
 Declaration of Conformity - Konformitätserklärung
 Declaración de conformidad - Overensstemmelseserklæring
 Överensstämmande intyg - EG-Conformiteitsverklaring*



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

*Via F.Brunelleschi, 12 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy
 Tel.++/+522/9431 (r.a.) Fax ++/+522/941997*

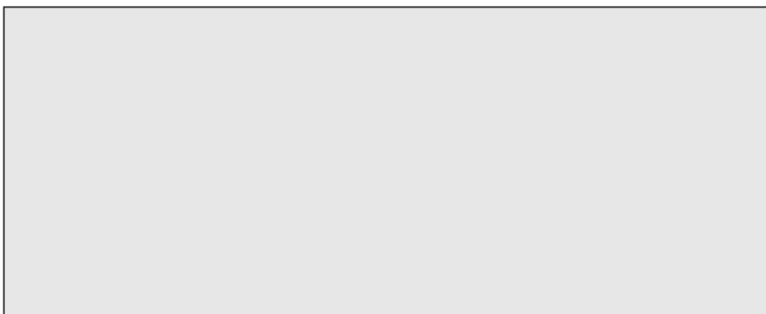
<i>dichiariamo che i sistemi carrellati per il trattamento dei refrigeranti</i>	<i>declara, que la sistema para el tratamiento de fluidos frigorigenos</i>
<i>déclare que le système pour le traitement des fluides frigorigenes</i>	<i>Vi erklærer</i>
<i>hereby we declare that the trolley station for refrigerant treatment</i>	<i>Vi deklarerer</i>
<i>hiermit erklären wir, system zur behandlung von kohlflussigkeiten</i>	<i>Wij verklaren</i>

AC920 - AC940

I	<i>è stato costruito in conformità alle direttive 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	<i>ha sido fabricado según las directivas 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	E
F	<i>a été construite en conformité avec les directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	<i>er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 2004/108/EØF - 2006/42/EØF - 2006/95/EØF</i>	DK
GB	<i>has been manufactured in conformity with the directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	<i>är framställt i överensstämelse med bestämmelser i RÅDETS DIREKTIV 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	S
D	<i>in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	<i>Producten zijn gefabriceerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE</i>	NL

Matricola N° - N° de série -
 Serial N° - Maschinennummer

Fascicolo tecnico - Dossier technique
 Technical file - Techn. Dokumentation



*WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
 Via F.Brunelleschi, 12
 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy*

Cadè, 01/03/2010

Vice president Iori Werter